

Број на договор:

Договор за услуги за навигација

Клиентот се согласува да го склучи овој Договор за услуги за навигација (во натамошниот текст именуван како **Договорот**) со

Volvo Lastvagnar AB (Volvo Truck Corporation) со регистарски број на компанијата 556013-9700 (во овој договор именувана како **VOLVO TRUCKS**)

1 Предмет на договорот

- 1.1 Во согласност со одредбите и условите од овој договор и со оглед на плаќањето од страна на клиентот на цената и другите надоместоци наведени овде, VOLVO TRUCKS ја обезбедува услугата „Навигација“ (**Услугата**) за возилото (возилата) прифатено од страна на клиентот во Volvo Connect (**Возилото**).
- 1.2 Услугата обезбедува навигациски насоки за возачите во возилото.
- 1.3 VOLVO TRUCKS може да направи каква било промена во овозможувањето на услугата која е потребна за да се усогласи со какви било важечки безбедносни, законски или регулаторни барања или дополнителна функционалност; или промена која нема материјално да влијае врз квалитетот или извршувањето на услугите.
- 1.4 Во определени околности, клиентот може да комуницира со дилер или увозник на VOLVO TRUCKS во врска со купувањето на услугата. Дилерот или увозникот може да дејствува како застапник на VOLVO TRUCKS за обезбедување на услугата.

2 Цена за услугата

- 2.1 Клиентот ќе ја плати цената за услугата во зависност од случајот:
 - i. како плаќање однапред за фиксен период платен однапред
- 2.2 Сите плаќања што треба да ги изврши клиентот според договорот ќе бидат извршени во целост, без никакво пребивање, ограничување или услов и без никакво одбивање за или поради какво било противбарање и кон субјектот, дилерот или увозникот на VOLVO TRUCKS, како што е наведено на фактурата.
- 2.3 Цената за услугите ќе биде како што е наведено во Volvo Connect Digital Service Store (каде што цената може да биде ажурирана повремено од страна на Volvo со наведен датум на важност за новите цени) и, доколку е применливо, помал попуст како што е договорено помеѓу клиентот и VOLVO TRUCKS во зависност од случајот.
- 2.4 Покрај цената, клиентот ќе ја плати цената за надградба на софтверот и/или хардверот како што се бара за функционирање на услугите, вклучително, но без ограничување на телекомуникациската опрема.
- 2.5 Доколку некоја сума што се плаќа според Договорот не се плати кога доспева, тогаш, без да се нарушат другите права на VOLVO TRUCKS според Договорот, таа сума ќе носи камата од датумот на доспевање додека не се изврши целосно плаќање и пред и по која било пресуда според стапка која е еднаква на 3 месечна каматна стапка од

Број на договор:

Стокхолмската меѓубанкарска понудена стапка (STIBOR).

3 Специфични услови за однапред платени претплати

3.1 Следниве услови ќе важат за некое плаќање однапред за фиксен период на плаќање однапред:

- i. За да го искористите периодот на плаќање однапред, возилото мора да се регистрира и активира на Volvo Connect
- ii. во рок од една година од денот кога бил фактуриран периодот за плаќање однапред.
- iii. Периодот на претплата започнува на првиот ден од месецот откако ќе се прифати договорот за услуги за навигација во Volvo Connect.
- iv. За време на периодот на претплата со плаќање однапред, надоместоците од претплатата нема да му се фактурираат на клиентот за возилото.
- v. Надоместоците поврзани со услугата или користењето што не е покриено со сумата на претплатата (на пр., дополнителни услуги), ќе му се наплатат и фактурираат на клиентот.
- vi. За време на периодот со плаќање однапред, нема да се вршат рефундирања ако клиентот прекине некоја од услугите.
- vii. Кога ќе истече периодот на претплата со плаќање однапред, овој договор автоматски ќе престане
- viii. Меѓутоа, горенаведеното нема да влијае на обврската на VOLVO TRUCKS да изврши рефундирање во согласност со член **Error! Reference source not found.** подолу

4 Информатички системи

- 4.1 Клиентот е свесен дека возилата произведени, испорачани или продавани од компанија во рамките на Volvo Group се опремени со еден или повеќе системи кои можат да прибираат и складираат податоци за возилото („информатички системи“), вклучувајќи, но без ограничување на податоците во врска со состојбата и перформансите на возилото и податоци во врска со работата на возилото (заедно, „податоци за возилото“). Клиентот се согласува на кој било начин да не се меша во работата на информатичкиот систем.
- 4.2 Без оглед на какво било раскинување или истекување на овој договор, клиентот потврдува и се согласува дека VOLVO TRUCKS може: (i) да пристапува до информатичките системи во секое време (вклучувајќи далечински пристап); (ii) да прибира податоци за возилото; (iii) да складира податоци за возилата на системите на Volvo Group; (iv) да ги користи податоците за возилото со цел да обезбеди услуги на клиентот, како и за свои внатрешни и други разумни деловни цели; и (v) да споделува податоци за возилото во рамките на Volvo Group и со избрани трети страни.
- 4.3 Клиентот ќе осигура дека секој возач или кој било друг поединец овластен од клиентот да управува со возилото: (i) е свесен дека личните податоци кои се однесуваат на него може да се прибираат, складираат, користат, споделуваат или на друг начин да се

Број на договор:

обработуваат од VOLVO TRUCKS; и (ii) дека е упатен или има копија од применливото известување за приватност на Volvo Group (достапно на <https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.html>).

- 4.4 Клиентот се согласува писмено да го извести VOLVO TRUCKS доколку го продаде или на друг начин ја пренесе сопственоста на возилото на трето лице.

5 Договор за управување со податоци

- 5.1 Клиентот потврдува дека договорот за управување со податоци, приложен овде како Анекс 1 и достапен на следната веб-локација: <http://tsadp.volvotrucks.com/>, е составен дел на овој договор и се согласува дека периодот на тој договор се однесува на секоја обработка на податоци според овој договор.

6 Рок и престанок

- 6.1 Рокот на овој договор започнува на датумот на прифаќање на договорот од страна на клиентот на Volvo Connect.
- 6.2 Договорот ќе продолжи да важи сè додека возилото не биде deregистрирано од страна на клиентот на Volvo Connect. Договорот ќе прекине на крајот на календарскиот месец во кој таквото deregистрирање стапува во сила.
- 6.3 Договорот автоматски се раскинува доколку клиентот ја пренесе сопственоста на возилото на трето лице.
- 6.4 VOLVO TRUCKS може да го раскине договорот со непосреден ефект доколку клиентот материјално го прекршил истиот или доколку стапи во неликвидност, банкрот, каков било договор со своите доверители или каков било друг договор или ситуација што има слично дејство или Volvo може да го раскине договорот во кое било време давајќи известување од шест месеци однапред.
- 6.5 Неуспехот од страна на клиентот да плати каква било сума што се должи според овој договор е фундаментално прекршување што му дава право на VOLVO TRUCKS да го раскине овој договор веднаш.
- 6.6 Доколку овој договор истече или се раскине, следново ќе се применува по датумот на истекување или раскинување:
- i. Раскинувањето на договорот што би произлегло да не ги нарушува правата, должностите и одговорноста или на клиентот или на VOLVO TRUCKS настанати пред раскинувањето. Условите кои изречно или индиректно можат да имаат ефект по раскинувањето ќе продолжат да важат и покрај раскинувањето;
 - ii. По раскинување на договорот од која било причина, клиентот нема право на рефундирање на сите суми платени според овој договор и клиентот веднаш ќе ги исплати на VOLVO TRUCKS сите суми што доспеваат според овој договор;
 - iii. Меѓутоа, VOLVO TRUCKS ќе го надомести клиентот во случај на припејд договор за определен временски период ако VOLVO TRUCKS материјално го намали опсегот на услугите во тој временски период. Надоместокот во таков случај ќе биде пропорционален на намаленото користење на услугите во текот на преостанатиот

Број на договор:

период и ќе исклучува каква било друга компензација на клиентот, како што се трошоци, расходи и штети за изгубеното работење и загуба на профит.

7 Општи одговорности и обврски на клиентот

- 7.1 Клиентот ќе се погрижи секој вработен или друго лице кое управува со возилото или ги користи услугите, да се усогласи со овој договор и сите упатства и препораки наведени во условите за користење на услугите и со упатствата за корисникот на VOLVO TRUCKS во однос на услугата.
- 7.2 Клиентот гарантира дека поседува или на друг начин има право на располагање со возилото.
- 7.3 Услугата ќе биде обезбедена од страна на VOLVO TRUCKS во однос на возилото само доколку VOLVO TRUCKS го прими плаќањето за услугата, во согласност со овој договор и доколку клиентот ги набавил целата опрема и софтверот потребни за користењето на услугите.
- 7.4 Клиентот ќе обезбеди дека возилото е опремено со системите и хардверот што може да се потребни за услугите. Во случај на сомневање, овластениот дилер на Volvo може да ги обезбеди неопходните системи.

8 Ограничувања на одговорноста

- 8.1 Следниве одредби од овој член ги одразуваат опсегот на договорот и цената за услугата.
- 8.2 Вкупната максимална одговорност на VOLVO TRUCKS според овој договор за побарувањата што произлегуваат во секој календарски квартал (без разлика дали е според договор, судски спор, небрежност, закон, реституција или друго) нема да надминува 100 % од сумата платена според договорот во календарскиот квартал во кој се поднесува побарувањето.
- 8.3 VOLVO TRUCKS нема да сноси одговорност (без разлика дали според договор, судски спор, небрежност, статут или друго) за каква било загуба на добивка, загуба на бизнис, потрошено време за управување или трошоци за реконструкција или обновување на податоците без разлика дали таквата загуба доаѓа директно или индиректно и дали VOLVO TRUCKS биле свесни за можноста или не за тоа или за какви било последователни или индиректни загуби.
- 8.4 VOLVO TRUCKS со ова ги исклучува сите услови, гаранции и одредби, експлицитни (освен оние наведени во договорот) или имплицирани, законски, вообичаени или на друг начин, кои за такво исклучување би постоеле или би можеле да опстојат во целост дозволено со закон во корист на клиентот.

9 Виша сила

- 9.1 VOLVO TRUCKS нема да сноси одговорност пред клиентот за каков било неуспех или доцнење или за последиците од каков било неуспех или доцнење во извршувањето на услугата, доколку тоа се должи на каков било настан надвор од разумната контрола и размислување на VOLVO TRUCKS, вклучувајќи, но без ограничување, на даватели на услуги од трета страна (вклучувајќи, но без ограничување на оператори на мобилни

Број на договор:

мрежи за податоци), виша сила, војна, индустриски спорови, протести, пожар, бура, експлозија, терористички чин и национални итни случаи и VOLVO TRUCKS ќе има право на разумно продолжување на времето за извршување на таквите обврски.

10 Известувања

- 10.1 Секое известување за раскинување на овој Договор од страна на VOLVO TRUCKS ќе биде испратено на адресата на е-пошта на клиентот регистрирана на Volvo Connect.
- 10.2 Секое друго известување од VOLVO TRUCKS во врска со овој договор ќе се смета дека е соодветно доставено кога ќе биде објавено на Volvo Connect.

11 Дополнителни информации

- 11.1 Додатокот 1 го содржи Договорот за лиценца за крајниот корисник (EULA) од третиот давател на услугата. Овој EULA содржи клучни термини во врска со обезбедувањето на Услугата.
- 11.2 Времето за извршување на сите обврски на VOLVO TRUCKS не е суштинско.
- 11.3 Доколку кој било услов или дел од договорот се утврди од кој било суд, трибунал, управен орган или орган од надлежна јурисдикција дека е незаконски, неважечки или неспроведлив, тогаш таа одредба, до степен што се бара, ќе биде отфрлена од договорот и ќе биде неефективна, без колку што е можно да се менува која било друга одредба или дел од договорот и тоа нема да влијае на другите одредби од договорот кои ќе останат во целосна сила и ефект.
- 11.4 Ниту еден неуспех или одложување од страна на VOLVO TRUCKS да оствари кое било право, овластување или правен лек нема да функционира како откажување од тоа, ниту, пак, делумното остварување нема да оневозможи натамошно користење на истото или кое било друго право, овластување или правен лек.
- 11.5 VOLVO TRUCKS може да ги менува или измени условите и одредбите на овој договор со три месеци претходно известување до клиентот.
- 11.6 Договорот се однесува лично на клиентот и не може да го додели, делегира, лиценцира, држи на доверба или да склучува поддоговор за сите или кои било негови права или обврски според договорот без претходна писмена согласност од VOLVO TRUCKS.
- 11.7 Договорот ги содржи сите услови кои VOLVO TRUCKS и клиентот ги договориле во врска со услугите и ги заменува сите претходни писмени или усни договори, застапувања или разбирања меѓу страните во врска со таквите услуги.

12 Применлив закон и решавање спорови

- 12.1 Овој договор ќе се уредува и ќе се толкува во согласност со шведското право, без оглед на неговите принципи за судир на закони.
- 12.2 Секој спор, контроверзија или тврдење што произлегува од или во врска со овој Договор или неговото прекршување, раскинување или неважење, најпрво ќе биде упатен на медијација во согласност со правилата на Институтот за медијација на Стопанската комора на Стокхолм, освен ако една од страните се спротивстави на тоа. Доколку една

Број на договор:

од страните се противи на медијацијата или ако медијацијата е прекината, спорот конечно ќе се реши со арбитража во согласност со правилата на Арбитражниот институт на Стопанската комора на Стокхолм. Арбитражната постапка се одржува на англиски јазик. Местото на арбитража ќе биде Гетеборг, Шведска. Меѓутоа, VOLVO TRUCKS има право по своја дискреција да се обрати до националните судови за прашања од правата на индустриска сопственост, како што се патенти, трговски марки и индустриски тајни.

ПРИЛОГ 1

Договор за лиценца за крајниот корисник („EULA“)

1 Воведни одредби

1.1 Овој EULA ќе го управува односот помеѓу:

- i. Клиентот или лице кое е законски овластено да го користи возилото (во понатамошниот текст именуван како **вие** или **ваше**); и
- ii. VOLVO TRUCKS (како подлиценцирач на софтверот),

во врска со вашето користење на решението за навигирање (во понатамошниот текст именувано како **софтверот**) и неговите посебни одлики обезбедени од страна на **Sygic a. s.**, со регистрирано седиште на Twin City C, Mlynské Nivy 16, 821 09 Bratislava – mestská časť Ružinov, the Slovak Republic, регистрирана во комерцијалниот регистар на Окружниот суд во Братислава I, дел: Sa, датотека бр. 4893/B, идентификациски бр. 35 892 030 (во понатамошниот текст именуван како **Sygic**)

- 1.2 Овој Договор ги утврдува условите под кои имате право да го користите софтверот инсталиран во уредот што е физички вграден и прикачен на возилото.

2 Заклучок од овој EULA

- 2.1 Вие ги прифаќате условите на овој EULA и ја изразувате вашата согласност да бидете обврзани со овој EULA со купување на услугата.
- 2.2 Ако не се согласите со сите услови од овој EULA, вам не ви е дозволено да го користите софтверот и вие морате да го известите VOLVO TRUCKS без никакво одложување. VOLVO TRUCKS ќе го направи недостапен или ќе го деинсталира софтверот од уредот што е вграден во возилото.
- 2.3 Не ви е дозволено да го користите софтверот и да го прифатите овој EULA доколку (i)

Број на договор:

вие не сте на законска возраст потребна за важечко склучување на овој EULA или (ii) вие сте лице на коешто му е забрането да го користи софтверот согласно важечките закони.

2.4 Овој EULA е склучен со одобрение на Договорот за услуги за навигација во Volvo Connect.

3 Користење на софтверот

3.1 За да можете да го користите софтверот, тој треба да се инсталира како навигација на контролната табла на правилно конфигуриран уред вграден во возилото.

3.2 Со ова потврдувате дека софтверот содржи и ќе се користи заедно со базите на податоци за дигитални карти HERE. Условите и правилата за користење на базите на податоци за картите може да се најдат на веб-страниците на соодветниот оператор на карти. Условите на договорите за лиценца на крајниот корисник на соодветниот оператор на карти формираат дел од овој EULA до степенот што е дозволен со закон и што го регулира овој EULA.

3.3 За правилно да работат некои функционалности на софтверот, можеби ќе треба да имате безжичен интернет или податочно поврзување овозможено на вашиот уред. Поставките на уредот на којшто го користите софтверот ќе претставуваат ваша исклучива одговорност. Исклучиво вие ќе бидете одговорни за плаќањето на сите надоместоци и трошоци поврзани со тоа.

3.4 Вие се согласувате и потврдувате дека преземате целосна, ексклузивна и единствена одговорност за користењето на софтверот. Вие дополнително признавате дека ваше е одговорноста за придржување до сите важечки закони додека го користите софтверот.

4 Доделување подлиценца

4.1 Сите титуларни права и права од интелектуална сопственост во и во врска со софтверот, вклучувајќи кои било од неговите делови (како што се бази на податоци за картите) се во сопственост и остануваат во сопственост на Sygic или неговите добавувачи.

4.2 VOLVO TRUCKS доби лиценца од Sygic да им го подлиценцира софтверот на крајните корисници во степенот опишан во Дел 4.3 подолу.

4.3 VOLVO TRUCKS со ова ви дава (i) неексклузивна и непрефрлива подлиценца за користење на софтверот за ваша лична употреба, што е предмет на условите наведени тука и освен доколку овој EULA не наведува поинаку (ii) подлиценца за користење на базата на податоци за карти на HERE во степенот наведен во одредбите и условите на лиценцниот договор со операторот на картите и за договорениот период. По истекувањето на тој период, повеќе нема да имате право да добивате никакви идни ажурирања, освен ако не купите дополнителен пристап до базите на податоци за карти преку VOLVO TRUCKS.

4.4 Вие може да имате право да добиете идни надградби и ажурирања на софтверот. Меѓутоа, ништо во овој EULA не претставува ваше законско тврдење да барате какви било идни надградби и ажурирања. Доколку се достапни надградби и ажурирања, добивањето на такви надградби и ажурирања може да биде предмет на дополнителни плаќања. За да се избегнат сомнежи, терминот софтвер што се користи во овој EULA ќе

Број на договор:

ги вклучува ажурираниот и/или надградениот софтвер, освен ако не е наведено поинаку.

5 Ограничувања за подлиценца

- 5.1 Софтверот смее да се користи само како навигација на контролната табла на уредот вграден во возилото. Можете да добиете определени додатоци и/или дополнителен пристап до базите на податоци за карти преку VOLVO TRUCKS.
- 5.2 Со ова се обврзувате дека возилото ќе го користи само законскиот сопственик или лице овластено од законскиот сопственик.
- 5.3 Софтверот и кој било од деловите (како што се базите на податоци за карти) смее да се користат исклучиво за ваша лична и некомерцијална употреба. Не смеете да подлиценцирате, продавате, препродавате, изнајмувате, давате под закуп, префрлате, назначувате, временски да споделувате, репродуцирате, создавате дупликации, копираат или на друг начин комерцијални да го експлоатирате или да го правите софтверот достапен на која било трета страна, освен ако тоа не е изречно дозволено со овој EULA.
- 5.4 Не смеете да копираат, дистрибуирате, вршите обратно инженерство, да создавате изведени верзии од софтверот или изведени дела засновани на софтверот, да анализирате, декомпајлирате, расклопувате некој изворен код или да се обидувате да добиете изворен код од софтверот, освен ако тоа не е изречно дозволено со важечкиот закон.
- 5.5 Не смеете да го користите софтверот на никаков незаконски начин или на каков било начин што го попречува или оневозможува интегритетот на софтверот. Не смеете да го менувате или приспособувате софтверот или на друг начин да се обидувате да добиете неовластен пристап до софтверот.
- 5.6 Вие со ова потврдувате и се согласувате дека VOLVO TRUCKS со ова ви го дава правото да го користите софтверот. Вие со ова потврдувате дека Sygic може да усвои технички мерки за оневозможување на вашето идно користење на вашата оригинална копија на софтверот или неговите дупликации.

6 Карактеристики

- 6.1 Карактеристиките на софтверот зависат од неговите функции.
- 6.2 VOLVO TRUCKS не дава никаква гаранција во однос на прецизноста или целосноста на базите на податоци за карти што може да бидат содржани во или да се користат заеднички со софтверот, условите за маршрута или користењето маршрута. Поради условите на патот, минувањето на времето, променливите околности, изворите што се користат и природата на собирањето сеопфатни географски податоци, некои препораки може да не бидат прецизни и може да доведат до неточни резултати.
- 6.3 Секогаш треба да ги почитувате следниве правила кога го користите софтверот: Софтверот не е наменет да ги замени информациите што се даваат на пат, како што се насоката на патувањето, ограничувањата за времето или лентите, семафорите и знаците, полициските инструкции итн. Почитувајте ги сите сообраќајни прописи и возете внимателно врз основа на вашата сопствена добра проценка, согласно условите

Број на договор:

на патот. Секогаш концентрирајте се на возењето со тоа што погледот и мислата ќе ви бидат сконцентрирани на патот. Не си го одвлекувајте вниманието со поставување на софтверот додека возите.

7 Одговорност за дефекти

- 7.1 VOLVO TRUCKS ќе биде одговорен за дефектите (i) во софтверот и (ii) во надградбите или ажурирањата на софтверот.
- 7.2 VOLVO TRUCKS нема да сноси никаква одговорност за каква било непрецизност, непотполност или друг дефект на која било од базите на податоци за карти што се користат заедно со софтверот. Таквата одговорност ќе биде регулирана со одредбите и условите на лиценцните договори на соодветните оператори за карти.
- 7.3 VOLVO TRUCKS нема да биде одговорен на кој било начин за тоа што вие го внесувате. Внесовите особено, но не и исклучиво, ќе го вклучуваат следново: избор на одредиште, маршрута, избегнување патарини. Исклучиво вие сте одговорни за точноста на таквите внесови.
- 7.4 VOLVO TRUCKS особено не гарантира (без ограничување) дека софтверот или дадениот резултат (i) ќе ги задоволат вашите барања и (ii) ќе бидат непрекинати, без грешки или достапни во секое време.
- 7.5 VOLVO TRUCKS нема да сноси одговорност за какво било неисполнување на софтверот што е надвор од неговата разумна контрола, како што е недоволен GPS-сигнал.
- 7.6 Вие признавате дека поради постојаното подобрување на своите софтверски производи, VOLVO TRUCKS може да одлучи да престане да обезбедува техничка поддршка во однос на некоја определена софтверска верзија; тоа може да доведе до тоа определена верзија повеќе да не биде интероперабилна со друг софтвер во вашиот уред. Во таков случај VOLVO TRUCKS ќе ве извести однапред и ќе ви дозволи да го надградите софтверот. Ако одлучите да не го надградите софтверот на понова верзија, VOLVO TRUCKS нема да сноси никаква одговорност за интероперабилноста, дефектите и неисправноста на софтверот (вклучувајќи го и софтверот) во вашиот уред.

8 Одговорност за штета

- 8.1 VOLVO TRUCKS ќе биде одговорен за штета само во случај да постои причинско-последична врска помеѓу штетата и софтверот.

9 Рок и престанок на EULA

- 9.1 Овој EULA стапува во сила од моментот на неговото склучување, како што е наведено со горенаведената 2.4 точка и се склучува за неопределен временски период of .
- 9.2 Можете да го раскинете овој EULA со важност веднаш, во кое било време, известувајќи го давачот на подлиценца и овозможувајќи му на VOLVO TRUCKS да го деактивира или деинсталира софтверот од уредот што е вграден во возилото.
- 9.3 Овој EULA може да се раскине од страна на VOLVO TRUCKS со важност веднаш,

Број на договор:

доколку вие во значителна мера не се придржувате до која било одредба на овој EULA. Известувањето за раскинувањето ќе се испрати на вашата адреса за е-пошта што сте ја обезбедиле. Известувањето за раскинувањето ќе стапи во сила од моментот на неговото испорачување на адресата за е-пошта или од моментот кога VOLVO TRUCKS ќе прими одговор дека не е возможно да се испорача соодветната е-порака што го содржи известувањето за раскинувањето.

9.4 Ако во значителна мера не се придржувате до каква било одредба на овој EULA, VOLVO TRUCKS има право веднаш да го прекине вашето користење на софтверот.

9.5 По раскинувањето на овој EULA, вие морате да престанете со целосното користење на софтверот и да му дозволите на обезбедувачот на подлиценцата да го деактивира или деинсталира софтверот од уредот што е вграден во возилото. Одредбите на овој EULA, кои по својата природа се наменети да продолжат да важат по раскинувањето, ќе останат во сила по раскинувањето на овој EULA (на пример, одредби поврзани со доверливоста, ограничувањата на лиценцата, одговорноста за дефекти и штета, надлежното право и јуриздикција).

10 Доверливост

10.1 Во секој момент за време на траењето на овој EULA и потоа, вие ќе ги чувате како доверливи и нема да ги обелоденувате, директно или индиректно, и нема да ги користите за ваша лична придобивка или за придобивка на кој било друг поединец или субјект, какви било доверливи информации на VOLVO TRUCKS, Sygic или кој било од неговите даватели на податоци од трета страна. За целите на овој EULA, доверливи информации означуваат какви било трговски тајни или информации без разлика дали се писмени, дигитални, усни или во друга форма, кои се уникатни или доверливи за VOLVO TRUCKS, Sygic или за неговите даватели на податоци од трета страна.

11 Надлежно право

11.1 Овој EULA ќе се управува и толкува во согласност со шведските закони. Конвенцијата на Обединетите нации за договори за меѓународна продажба на стоки е експлицитно исклучена.

11.2 Статутарните регулативи за задолжителна примена на националното или меѓународното право за заштита на потрошувачите остануваат непроменети.

12 Дополнителни информации

12.1 Ако која било одредба од овој EULA се смета за неважечка, незаконска или неприменлива во кој било поглед, таа одредба, до степенот дозволен со закон, ќе биде исклучена од овој EULA и нема да влијае врз преостанатите одредби дадени тука, а страните се обврзуваат за таквата одредба да обезбедат замена во вид на валидна одредба што најблиску ги отсликува намерата и економскиот ефект на таквата исклучена одредба.

12.2 Вие не смеете да ја префрлате подлиценцата или да ги назначувате правата што произлегуваат од овој EULA на трета страна без претходна пишана согласност од VOLVO TRUCKS.

Број на договор:

- 12.3 Овој EULA го сочинува целиот договор помеѓу VOLVO TRUCKS и вас, во врска со предметот на овој документ и во целост ги заменува сите писмени или усни договори кои претходно постоеле помеѓу VOLVO TRUCKS и вас во однос на тој предмет.
- 12.4 Неспроведувањето или одложувањето на спроведувањето на кое било право или правен лек според овој EULA нема да претставува откажување на таквото право или правен лек или на какво било идно практикување на таквото право или правен лек.